



*Der gegenständliche Text wurde zusammengestellt, um eine vereinfachte Lesung zu ermöglichen und enthält alle bis zum heutigen Datum vorgenommen Änderungen, hat aber keinen juristischen Wert.*

*Il presente testo è stato elaborato al solo scopo di consentire una facile lettura e contiene le modifiche approvate fino alla data odierna, non ha però valore giuridico.*

### **BERGMILCH SÜDTIROL WERK BRUNECK**

Mit Änderungen koordinierte Version.  
Text in Kraft am 13. Februar 2018

#### **Integrierte Umweltgenehmigung**

Vom 24. April 2013 Prot.Nr. 238776  
mit Änderung vom  
11. Mai 2016 Prot.Nr. 268508  
6. Februar 2018 Prot.Nr. 90042 mit  
Richtigstellung vom 13. Februar 2018 Prot.Nr.  
106694

### **LATTE MONTAGNA ALTO ADIGE WERK BRUNECK**

Versione coordinata con modifiche.  
Testo vigente al 13 febbraio 2018

#### **Autorizzazione integrata ambientale**

del 24 aprile 2013 n. prot. 238776  
con modifica del  
11 maggio 2016 n. prot. 268508  
6 febbraio 2018 n. prot. 90042 con rettifica del 13  
febbraio 2018 n. prot. 106694

Das Legislativdekret vom 3. April 2006, Nr. 152 in geltender Fassung regelt den Umweltbereich.

Il decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 e successive modifiche ed integrazioni, regola la materia ambientale.

Im besonderen sieht Teil II, Titel III-bis für gewisse Anlagen die Erlassung einer integrierten Umweltgenehmigung, anstelle von jedem anderen Sichtvermerk, Unbedenklichkeitsbescheinigung, Gutachten, oder Genehmigung im Umweltbereich vor, mit Ausnahme der für die Durchführung der Richtlinie Nr. 96/82/CE zur Beherrschung der Gefahren bei schweren Unfällen mit gefährlichen Stoffen erlassenen Bestimmungen.

In particolare, la Parte II, Titolo III-bis del suddetto decreto legislativo prevede per determinati impianti l'emanazione dell'autorizzazione integrata ambientale, in sostituzione di ogni altro visto, nulla osta, parere o autorizzazione in materia ambientale previsti dalla normativa, fatte salve le disposizioni emanate in attuazione della direttiva n. 96/82/CE, sul controllo degli incidenti rilevanti connessi con determinate sostanze pericolose.

Die Autonome Provinz Bozen regelt die Integrierte Umweltprüfung für IPPC - Projekte im Titel IV des Landesgesetzes vom 5. April 2007 Nr. 2 „Umweltprüfung für Pläne und Projekte“.

La Provincia Autonoma di Bolzano ha regolamentato la valutazione ambientale integrata per progetti IPPC nel Titolo IV della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2, "Valutazione ambientale per piani e progetti".

Die Autonome Provinz Bozen hat im Umweltbereich außer dem bereits zitierten Landesgesetz vom 5. April 2007 Nr. 2

La Provincia Autonoma di Bolzano ha emanato in materia ambientale varie norme, in particolare, oltre alla già citata legge provinciale 5 aprile



verschiedene Bestimmungen erlassen, im Besonderen:

das Landesgesetz vom 19. Dezember 1995, Nr. 26, "Landesagentur für Umwelt";

das Landesgesetz vom 16. März 2000, Nr. 8, "Bestimmungen zur Luftreinhaltung";

das Landesgesetz vom 5. Dezember 2012 Nr. 20, "Bestimmungen zur Lärmbelastung";

das Landesgesetz vom 18. Juni 2002 Nr.8, „Bestimmungen über die Gewässer“ ;

das Landesgesetz vom 26. Mai 2006, Nr. 4 "Abfallbewirtschaftung und Bodenschutz";

Beschluss der Landesregierung vom 4. April 2005, Nr. 1072, „Bestimmungen über Bodensanierung und Wiederherstellung von verunreinigten Flächen“.

Der Beschluss der Landesregierung vom 8. Juli 2002, Nr. 2473, hat die Landesagentur für Umwelt als zuständige Behörde für die von der Richtlinie 96/61/CE vorgesehenen technischen und verwaltungsmäßigen Aufgaben bestimmt.

Die Anlage ist ISO 14001 zertifiziert ist.

Am 12. März 2007 wurde für die MILKON BOZEN die Integrierte Umweltgenehmigung von der Dienststellenkonferenz im Umweltbereich ausgestellt.

Am 20. November 2012 wurde im Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung das Ansuchen zur Erneuerung der Integrierten Umweltgenehmigung eingereicht.

Folgende Dokumente wurden berücksichtigt:

Allgemeine Leitlinien (D.M.31.01.2005)  
 Leitlinien zum Monitoring (D.M.31.01.2005)  
 Leitlinien für die Bestimmung und Anwendung der besten verfügbaren Techniken in der Nahrungsmittelindustrie (D.M. 01.10.2008).

Am 17. April 2013 wurde die Dienststellenkonferenz im Umweltbereich gemäß Art. 5 des Landesgesetzes vom 5. April 2007 Nr. 2, erweitert gemäß Absatz 3 abgehalten, wobei die zuständigen Ämter und Abteilungen für folgende Fachbereiche vertreten waren:

- Luft und Lärm
- Gewässerschutz
- Abfallwirtschaft

2007, n. 2:

la legge provinciale 19 dicembre 1995, n. 26, "Agenzia provinciale per l'ambiente";

la legge provinciale del 16 marzo 2000, n. 8, "Norme per la tutela della qualità dell'aria";

la legge provinciale del 5 dicembre 2012 n. 20, "Disposizioni in materia di inquinamento acustico";

la legge provinciale del 18 giugno 2002 n.8, "Disposizioni sulle acque";

la legge provinciale del 26 maggio 2006 n.4 "La gestione dei rifiuti e la tutela del suolo";

la deliberazione della Giunta provinciale 4 aprile 2005, n. 1072, „Disposizioni relative a bonifica e ripristino ambientale dei siti inquinati“.

La deliberazione della Giunta provinciale dell' 8 luglio 2002, n. 2473 ha individuato l'Agenzia provinciale per l'ambiente quale autorità competente per le funzioni tecnico amministrative previste dalla direttiva 96/61/CE.

L'impianto è certificato secondo la norma ISO 14001.

In data 12 marzo 2007 è stata rilasciata all'impianto l'autorizzazione integrata ambientale dalla conferenza di servizi in materia ambientale.

In data 20 novembre 2012 è pervenuta all'Ufficio Valutazione impatto ambientale la domanda per il rinnovo dell'autorizzazione integrata ambientale con allegato il rapporto integrato ambientale.

Sono stati presi in considerazione i seguenti documenti:

Linee guida generali (D.M.31.01.2005)  
 Linee guida di monitoraggio (D.M.31.01.2005)  
 Linee guida per l'individuazione e l'utilizzazione delle migliori tecniche disponibili in materia di industria alimentare (D.M. 01.10.2008)

In data 17 aprile 2013 si è riunita la Conferenza di servizi in materia ambientale di cui all'art. 5 della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2 integrata ai sensi del comma 3, ove erano rappresentati gli uffici e le ripartizioni competenti per i seguenti settori:

- aria e rumore
- tutela delle acque
- gestione rifiuti



Dies vorausgeschickt **erneuert** die Dienststellenkonferenz im Umweltbereich gemäß Art. 25 des Landesgesetzes vom 5. April 2007 Nr. 2 die

### INTEGRIERTE UMWELTGENEHMIGUNG

für die **BERGMILCH SÜDTIROL Gen. und Landw. Ges. BRUNECK** am Standort Pfalznerstr. 19, mit Rechtssitz in der Innsbruckerstr. 43 in Bozen, für die Ausübung der **IPPC-Tätigkeit Kategorie 6.4c** – Anlagen zur Behandlung und Verarbeitung von Milch, wenn die eingehende Milchmenge 200 t pro Tag übersteigt (Jahresdurchschnittswert).

Folgende Vorschriften sind einzuhalten:

Ciò premesso, la Conferenza di servizi in materia ambientale **rinnova** ai sensi dell'art. 25 della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2 la

### AUTORIZZAZIONE INTEGRATA AMBIENTALE

all'impianto **LATTE MONTAGNA ALTO ADIGE Soc.Agr. Coop BRUNICO** situato in via Falzes 19, con sede legale in via Innsbruck 43 a Bolzano, per l'esercizio dell'**attività IPPC codice 6.4c** – trattamento e trasformazione del latte, con un quantitativo di latte ricevuto di oltre 200 tonnellate al giorno (valore medio su base annua).

Sono da rispettare le seguenti prescrizioni:

#### a) BEREICH LUFT<sup>1</sup>

##### ZUGELASSENEN EMISSIONEN UND ZEITPLAN DER EMISSIONSKONTROLLEN 1. Emissionsgrenz- und Zielwerte

##### Emissionspunkte E21a / E21b

2 Dampferzeuger

- Mingazzini, Baujahr 2015  
Nennwärmeleistung 4,65 MW
- Mingazzini, Baujahr 2015  
Nennwärmeleistung 4,65 MW

Brennstoff: Erdgas

##### Emissionsgrenzwerte

Stickoxide (NOx): 200 mg/m<sup>3</sup>  
Kohlenmonoxid (CO): 80 mg/m<sup>3</sup>

##### Emissionszielwerte

Stickoxide (NOx): 120 mg/m<sup>3</sup>

Brennstoff: Leichtöl (Notfall)

##### Emissionsgrenzwerte

Stickoxide (NOx): 250 mg/m<sup>3</sup>  
Kohlenmonoxid (CO): 80 mg/m<sup>3</sup>  
Staub: 50 mg/m<sup>3</sup>

##### Emissionszielwerte

Stickoxide (NOx): 180 mg/m<sup>3</sup>

Anmerkungen:

#### a) SETTORE ARIA<sup>1</sup>

##### EMISSIONI CONSENTITE E PIANO DEI CONTROLLI DELLE EMISSIONI 1. Valori limite e valori obiettivo di emissione

##### Punti di emissione E21a / E21b

2 generatori di vapore

- Mingazzini, anno costruzione 2015  
potenza termica nominale 4,65 MW
- Mingazzini, anno costruzione 2015  
potenza termica nominale 4,65 MW

Combustibile: Gas naturale

##### Valori limite di emissione

Ossidi di azoto (NOx): 200 mg/m<sup>3</sup>  
Monossido di carbonio (CO): 80 mg/m<sup>3</sup>

##### Valore obiettivo di emissione

Ossidi di azoto (NOx): 120 mg/m<sup>3</sup>

Combustibile: Gasolio (emergenza)

##### Valori limite di emissione

Ossidi di azoto (NOx): 250 mg/m<sup>3</sup>  
Monossido di carbonio (CO): 80 mg/m<sup>3</sup>  
Polveri: 50 mg/m<sup>3</sup>

##### Valore obiettivo di emissione

Ossidi di azoto (NOx): 180 mg/m<sup>3</sup>

Note:

<sup>1</sup> Geändert mit Verwaltungsakt vom 11.Mai 2016 Prot.Nr. 268508  
modificato con provvedimento del 11 maggio 2016 n.prot. 268508



- Die obgenannten Konzentrationswerte werden an Stundenmittelwerte im normalen Betriebszustand angewendet, mit Ausnahme der Inbetriebsetzungs- und Stilllegungsphasen.
- Die Konzentrationswerte beziehen sich auf eine Temperatur von 273 K, einen Druck von 101,3 kPa und auf einen Sauerstoffgehalt von 3% im trockenen Abgas.
- Die NO<sub>x</sub>-Werte sind als NO<sub>2</sub> anzugeben

### Emissionspunkt E9

1 Schweißarm mit Absaugung

#### Emissionsgrenzwerte

Gesamtstaub (Staub): 30 mg/Nm<sup>3</sup>

2. Für die Emissionspunkte und die Parameter, die nicht ausdrücklich in den obigen Punkten genannt wurden, gelten die Emissionsgrenzwerte gemäß Landesgesetz vom 16. März 2000 Nr. 8, Anhang C, Teil I.

~~3. und 4.~~<sup>2</sup>

5. Im Falle von unregelmäßigem bzw. defektem Betrieb mit Überschreitung der Emissionsgrenzwerte, werden die Bestimmungen laut Absatz 14 vom Artikel 270 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 4. April 2006, Nr. 152 angewandt.

6. Im Falle einer Zielwertüberschreitung, muss der Betreiber, so bald wie möglich, die technisch, bzw. organisatorisch notwendigen Maßnahmen ergreifen, um die Luftemissionen unter den Zielwert zu senken. Der Betreiber informiert diesbezüglich das Amt für Luft und Lärm innerhalb 15 Tagen ab Feststellung der Überschreitung. Gleichzeitig legt er einen technischen Bericht bei, in dem die Gründe der Überschreitung und die zu ergreifenden Maßnahmen zweck Einhaltung des Zielwertes beschrieben werden. Das Amt für Luft und Lärm legt aufgrund der eingereichten technischen Unterlagen einen entgeltigen Termin für die Einhaltung des Zielwertes fest.

7. Die periodischen Emissionsmessungen sind laut Anhang A durchzuführen. Die entsprechenden Messberichte sind gemäß Punkt 4, Buchstabe d) vorzulegen.

- I valori di concentrazione sopra indicati si applicano alla media oraria registrata durante le normali condizioni di esercizio dello impianto con esclusione dei periodi di avviamento e di arresto.
- I valori di concentrazione si riferiscono al gas secco normalizzato ad un tenore di ossigeno del 3%, ad una temperatura di 273 K ed una pressione di 101,3 kPa.
- I valori di NO<sub>x</sub> sono espressi come NO<sub>2</sub>

### Punto di emissione E9

1 braccio di aspirazione fumi di saldatura

#### Valore limite di emissione

Polveri totali (PST): 30 mg/Nm<sup>3</sup>

2. Per i punti di emissione ed i parametri non espressamente citati nei punti precedenti valgono i valori limite di emissione fissati dalla legge provinciale 16 marzo 2000, n. 8, Allegato C, parte I.

~~3. e 4.~~<sup>2</sup>

5. In caso di anomalie o guasti tali da non permettere il rispetto dei valori limite di emissione si applicano le disposizioni di cui al comma 14 dell'art. 270 del decreto legislativo 4 aprile 2006, n. 152.

6. In caso di superamento del valore obiettivo, il gestore adotta quanto prima possibile le misure tecnico-organizzative necessarie a ricondurre le emissioni in atmosfera al di sotto del valore obiettivo. Entro 15 giorni dalla constatazione del superamento, il gestore ne dà comunicazione all'ufficio aria e rumore. Contestualmente trasmette una relazione tecnica in cui sono indicate le ragioni di tale superamento e le misure correttive che intende adottare al fine di ricondurre le emissioni in atmosfera al di sotto del valore obiettivo. L'ufficio aria e rumore stabilisce, sulla base della documentazione inoltrata, un termine ultimo entro cui l'impianto dovrà rispettare il valore obiettivo.

7. Le misurazioni periodiche delle emissioni devono essere condotte secondo le modalità riportate nell'allegato A. I relativi rapporti di misura devono essere inviati con le modalità di cui al punto 4 della lettera d).

**b) BEREICH LÄRM**

**b) SETTORE RUMORE**

<sup>2</sup> Abgeschafft mit Verwaltungsakt vom 11. Mai 2016 Prot. Nr. 268508 abrogato con provvedimento del 11 maggio 2016 n. prot. 268508



1. Gemäß Landesgesetz vom 5. Dezember 2012 Nr. 20, müssen durch die Summe aller Lärmquellen des Betreibes bei dem in Abbildung 1 des Anhangs B gekennzeichneten Lärmempfänger folgende Grenzwerte für die Beurteilungspegel eingehalten werden:

- 60 dB(A) Tagesgrenzwert (von 6 bis 22 Uhr)
- 50 dB(A) Nachtgrenzwert (von 22 bis 6 Uhr)

2. Alle drei Jahre muss der Betreiber dem Amt für Luft und Lärm, gemäß Punkt 4 Buchstabe d), einen technischen Bericht senden, in welchem durch eine Bewertung der Lärmeinwirkung die Einhaltung der im vorigen Punkt erwähnten Grenzwerte nachgewiesen wird. Der Bericht ist von einem befähigten Lärmtechniker zu verfassen und muss auf den Messergebnissen laut Anhang B beruhen.

1. Ai sensi della legge provinciale del 5 dicembre 2012 n. 20, l'insieme delle fonti rumorose dell'azienda, deve garantire presso il ricettore indicato nella figura 1 dell'allegato B, i seguenti limiti per i livelli di valutazione:

- 60 dB(A) limite diurno (dalle ore 6 alle 22)
- 50 dB(A) limite notturno (dalle ore 22 alle 6)

2. Ogni terzo anno il gestore invia all'Ufficio Aria e rumore, secondo le modalità di cui al punto 4 della lettera d), una relazione tecnica contenente una valutazione di impatto acustico che dimostri il rispetto dei valori limiti di cui al punto precedente. La relazione deve essere redatta da un tecnico competente in acustica e deve basarsi su prove fonometriche eseguite secondo le modalità indicate nell'allegato B.

#### d) BEREICH ABWÄSSER <sup>3</sup>

1. Bei der Ableitung A1 (Neutralisationsanlage und Ölabscheider für Milchannahme/interne Tankstelle) in die Schmutzwasserkanalisation sind die Emissionsgrenzwerte gemäß der Anlage E des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 einzuhalten, sowie folgende Emissionsgrenzwerte:

Maximale Abwassermenge: 620 m<sup>3</sup>/d  
 CSB max.: 2.400 kg/d  
 pH: 5,5 - 9,5.

Als Kontrollpunkt I1 ist das automatische Probenahmegerät nach der Neutralisationsanlage festgelegt.

2. Am Ablauf A2 des Kühlwassers in die Rienz (C) sind die Emissionsgrenzwerte gemäß der Anlage D des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 stets einzuhalten. Als Kontrollpunkt I2 ist der Probenahmeahn vor der Einleitung in die Regenwasserkanalisation festgelegt.

3. Die Analysen an den Ableitungen A1 und A2 sind gemäß Anhang C durch einen qualifizierten Techniker durchzuführen. Gemäß Absatz 6 des Art. Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 sind die Ergebnisse mindestens 3 Jahre aufzubewahren

#### d) SETTORE ACQUE REFLUE <sup>3</sup>

1. Allo scarico A1 (impianto di neutralizzazione e disoleatore per accettazione latte/distributore interno) nella rete fognaria nera devono essere rispettati i valori limite di emissione dell'allegato E della legge provinciale 18.06.2002, n. 8, nonché i seguenti valori limiti di emissione:

Portata massima di scarico: 620 m<sup>3</sup>/d  
 COD max.: 2.400 kg/d  
 pH: 5,5 - 9,5

Quale punto di ispezione I1 è fissato il campionatore automatico a valle dell'impianto di neutralizzazione.

2. Allo scarico A2 delle acque di raffreddamento nella Rienza (C) devono essere sempre rispettati i valori limite di emissione dell'allegato D della legge provinciale del 18.06.2002. Quale punto di ispezione I2 è fissato il rubinetto per il campionamento prima dell'immissione nella fognatura per le acque bianche.

3. Le analisi ai punti di scarico A1 e A2 devono essere eseguite ai sensi dell'allegato C da un tecnico qualificato. Ai sensi del comma 6 dell'art. 41 della legge provinciale 18.06.2002, n. 8 i risultati devono essere conservati per un periodo di almeno 3

<sup>3</sup> Geändert mit Verwaltungsakt vom 6. Februar 2018 Prot.Nr. 90042 modificato con provvedimento del 6 febbraio 2018 n.prot. 90042



und gemäß Punkt 4 des Abschnittes d) dieser Ermächtigung dem Amt für Umweltverträglichkeit und der Gemeinde Bruneck zu übermitteln.

4. Die Neutralisationsanlage sowie die entsprechenden Leitungen und pH-Sonden sind regelmäßig und fachgerecht zu warten, damit deren ordentliche Funktion gewährleistet ist. Die Aufzeichnungen der pH-Höchst- und pH-Niedrigstwerte sind monatlich in ein Betriebstagebuch einzutragen oder auf Datenträger zu speichern und für mindestens 3 Jahre aufzubewahren.
5. Die Wartung der Ölabscheideranlagen ist gemäß Norm EN 858-2 und entsprechend den Anweisungen des Herstellers von einem Sachkundigen der Firma oder eines externen Unternehmens durchzuführen. Mindestens alle 6 Monate ist die Ermittlung des Schlammvolumens und das Messen der Leichtflüssigkeitsschichtdicke durchzuführen. Weiters ist die Funktionstüchtigkeit des Koaleszenzeinsatzes, der selbsttätigen Verschlusseinrichtung und der eventuell vorhandenen Warneinrichtung zu überprüfen. Die Entleerung und Entsorgung von Schlamm und Leichtflüssigkeit von Seiten eines spezialisierten Unternehmens ist zu veranlassen, wenn 50% des verfügbaren Schlammvolumens oder 80% des speicherbaren Leichtflüssigkeitsvolumens erreicht sind. Wartung, Reinigung und andere spezielle Ereignisse müssen im Betriebsbuch festgehalten werden, das den Kontrollbehörden zur Verfügung gestellt werden muss.
6. Die Schächte der mechanischen Anlage zur Beförderung des Treibstoffs, die Schächte unter den Zapfsäulen und die Rohrleitungen zur Beförderung des Treibstoffs, die nicht mit einer Leckanzeigevorrichtung verbunden sind, müssen alle acht Jahre einer Dichtheitsprüfung unterzogen werden. Das Ergebnis dieser Überprüfungen wird mit einem vom Amt für Gewässerschutz vorbereiteten Vordruck bescheinigt. Eine Kopie davon wird innerhalb von 30 Tagen ab der Überprüfung der Gemeinde übermittelt. Die Auffang- und die Leckanzeigevorrichtungen müssen jährlich geprüft werden.
7. Auf den Freiflächen, die nicht an den Ölabscheider, die Neutralisationsanlage und die Schmutzwasserkanalisation angeschlossen sind, dürfen keine wassergefährdenden Tätigkeiten durchgeführt

anni e trasmessi ai sensi del punto 4 della parte d) dell'autorizzazione all'Ufficio Valutazione impatto ambientale ed al Comune di Brunico.

4. L'impianto di neutralizzazione, le apposite tubazioni e le sonde di pH sono da sottoporre ad una manutenzione periodica e corretta, affinché la loro funzione corretta sia garantita. Le registrazioni dei valori massimi e minimi del pH devono essere trascritti in un apposito registro o conservati su opportuni supporti informatici e devono essere conservati per un periodo di almeno tre anni.
5. La manutenzione degli impianti di disoleazione deve essere effettuata in conformità alla norma EN 858-2 e alle istruzioni del costruttore da parte di personale qualificato della ditta oppure di una ditta esterna. Almeno ogni 6 mesi va effettuata la misurazione del volume di fango e dello spessore dei liquidi leggeri. Inoltre deve essere verificato il funzionamento del filtro a coalescenza, del dispositivo di chiusura automatica e del dispositivo di segnalazione se presente. Lo svuotamento e lo smaltimento del fango e del liquido leggero da parte di un'impresa specializzata va effettuato quando si raggiunge 50% del volume disponibile per il fango o l'80% della capacità di accumulo di liquido leggero. La manutenzione, la pulizia ed altri eventi specifici devono essere registrati in un libretto di gestione che deve essere messo a disposizione delle autorità di controllo.
6. I pozzetti dell'impianto meccanico di trasporto del carburante, i pozzetti sotto le colonnine di distribuzione e le tubazioni adibite al trasporto di carburante sprovviste del rilevatore in continuo di eventuali perdite, devono essere sottoposti a prove di tenuta ogni 8 anni. L'esito delle verifiche va certificato con l'apposito modello predisposto dall'Ufficio tutela acque, trasmettendo una copia al comune entro 30 giorni dalla verifica. I dispositivi per il contenimento e il rilevamento delle perdite devono essere sottoposti annualmente ad una verifica di funzionalità.
7. Sulle aree scoperte che non sono allacciate al separatore oli, all'impianto di neutralizzazione ed alla fognatura nera, non possono essere effettuate attività inquinanti per l'acqua.



werden.

8. Gemäß Artikel Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, ist der Inhaber der Ableitung verpflichtet, Unterbrechungen des regulären Betriebs der Anlagen infolge unvorhergesehener Schäden, wegen außerordentlicher Instandhaltung oder aus anderen Gründen dem Amt für Gewässerschutz und dem Betreiber der Kanalisation unverzüglich zu melden.

Innerhalb von 48 Stunden nach der Meldung laut dem obgenannten Absatz muss dem Amt für Gewässerschutz mitgeteilt werden, welche Sofortmaßnahmen ergriffen wurden, um die Verunreinigung oder Verunreinigungsgefahr einzuschränken oder nicht zu vergrößern. Es muss weiters ein Programm mit den durchzuführenden Maßnahmen und mit Angabe der erforderlichen Zeit für die Wiederaufnahme eines ordnungsgemäßen Betriebes der Anlagen vorgelegt werden.

8. Ai sensi dell'art. 41 della legge provinciale del 18.06.2002, n. 8, è fatto obbligo al titolare dello scarico, di dare immediata notizia all'Ufficio tutela acque e al gestore della rete fognaria, delle interruzioni del regolare esercizio degli impianti dovute a guasti accidentali, a manutenzione straordinaria o ad altro inconveniente.

Entro le 48 ore successive alla comunicazione sopraccitata deve essere data comunicazione all'Ufficio tutela acque degli interventi urgenti attuati per non aggravare o contenere la situazione di inquinamento o di pericolo di inquinamento e del programma indicante gli interventi da attuare ed i tempi necessari per il ripristino del corretto funzionamento degli impianti stessi.

#### **d) WEITERE BESTIMMUNGEN**

1. Bei Überschreitung oder möglichen Gefahr der Überschreitung der Grenzwerte der verunreinigenden Substanzen muss die betroffene Fläche, im Sinne der geltenden Bestimmungen im Bereich der Sanierung und Wiederherstellung von kontaminierten Flächen und unter Einhaltung der darin vorgesehenen Modalitäten, dringenden Maßnahmen zur Sicherstellung, Sanierung und Wiederherstellung unterzogen werden, um die Quellen der Verunreinigung und die verunreinigenden Substanzen zu entfernen oder die Konzentration der verunreinigten Substanzen wenigstens bis zu den Grenzwerten zu verringern.

Bei der endgültigen Beendigung der Tätigkeiten muss der Standort der Anlage nach der geltenden Gesetzgebung im Bereich Umweltsanierung und Wiederherstellung wiederhergestellt werden. Dabei müssen die potenziellen bestehenden Verschmutzungsursachen des Bodens und die während der Ausübung der Tätigkeit eingetretenen Vorfälle berücksichtigt werden.

2. Der Betreiber der Anlage muss der Kontrollbehörde die notwendige Unterstützung bei der Durchführung der Überprüfungen und der Probenahmen, bei der Sammlung von Informationen und bei jeder

#### **d) ULTERIORI DISPOSIZIONI**

1. In caso di superamento o di pericolo concreto ed attuale di superamento dei valori di concentrazioni limite accettabili per le sostanze inquinanti, il sito deve essere sottoposto ad interventi di messa in sicurezza d'emergenza, di bonifica e ripristino ambientale, per eliminare le fonti d'inquinamento e le sostanze inquinanti o ridurre le concentrazioni delle sostanze inquinanti a valori di concentrazione almeno pari ai valori di concentrazione limite accettabili, ai sensi e con le modalità previste dalla normativa vigente in materia di bonifiche e ripristino ambientale.

All'atto della cessazione definitiva delle attività, ove ne ricorrano i presupposti, il sito su cui insiste l'impianto deve essere ripristinato ai sensi della normativa vigente in materia di bonifiche e ripristino ambientale, tenendo conto delle potenziali fonti permanenti di inquinamento del terreno e degli eventi accidentali che si siano manifestati durante l'esercizio.

2. Il gestore dell'impianto deve fornire all'autorità ispettiva l'assistenza necessaria per lo svolgimento delle ispezioni, il prelievo di campioni, la raccolta di informazioni e qualsiasi altra operazione inerente al controllo



anderen Tätigkeit betreffend die Kontrolle zur Beachtung der vorgeschriebenen Vorschriften gewähren.

3. Der Betreiber der Anlage ist verpflichtet alle Maßnahmen für die Überprüfungen und Probennahmen der flüssigen und gasförmigen Austritte sowie für Probennahmen von diversen Materialien der Zwischenlagerung und Lagerung von Abfällen zu realisieren.

4. Der Betreiber der Anlage muss **jährlich innerhalb 31. Jänner** einen **Bericht in digitaler Form** sämtlicher Ergebnisse der Emissionskontrollen des Vorjahres gemäß der Anlagen A, B und C an die Landesagentur für Umwelt, Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung und an die Gemeinde Bruneck schicken. Der Bericht enthält Angaben über den Produktionsverlauf und die Emissionen (Konzentrationen und Massenströme) in die Luft und ins Wasser. Der Originalbericht wird im Betrieb mindestens 5 Jahre aufbewahrt.<sup>4</sup>

~~Die gegenständliche Verwaltungsmaßnahme hat eine **Gültigkeit von sechs Jahren** ab dem Datum der Ausstellung der Genehmigung.<sup>5</sup>~~

Die nächste Überprüfung der Genehmigung erfolgt spätestens innerhalb 24. April 2025 (12 Jahre nach der Ausstellung der letzten Erneuerung für ISO 14001 zertifizierte Anlagen).<sup>6</sup>

Die gegenständliche Verwaltungsmaßnahme unterliegt auf jedem Fall einer Überprüfung, falls eine der im Art. 29-octies des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. April 2006, Nr. 152 vorgesehenen Bedingungen eintritt.<sup>7</sup>

Der Betreiber ist gemäß Art. 24 des Landesgesetzes vom 5. April 2007, Nr. 2 verpflichtet, dem Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung die für die Anlage **projektierten Änderungen**, zusammen mit den

del rispetto delle prescrizioni imposte.

3. Il gestore è in ogni caso obbligato a realizzare tutte le opere che consentano l'esecuzione di ispezioni e campionamenti degli effluenti gassosi e liquidi, nonché prelievi di materiali vari da magazzini, depositi e stoccaggi di rifiuti.

4. **Entro il 31 gennaio di ogni anno** il gestore dell'impianto deve trasmettere all'Agenzia provinciale per l'Ambiente, Ufficio Valutazione impatto ambientale, e al Comune di Brunico un **rapporto in forma digitale** sui dati relativi ai controlli delle emissioni effettuati nell'arco dell'anno precedente ai sensi degli allegati A, B e C. Il rapporto fornisce inoltre informazioni in merito all'andamento del processo e delle emissioni nell'atmosfera e nell'acqua (concentrazioni e flusso di massa). L'originale del rapporto verrà conservato presso lo stabilimento per almeno 5 anni.<sup>3</sup>

~~Il presente provvedimento ha **validità di sei anni** a decorrere dalla data di rilascio della presente autorizzazione.<sup>5</sup>~~

Il prossimo riesame dell'autorizzazione avverrà al più tardi entro il 24 aprile 2025 (12 anni dall'emanazione dell'ultimo rinnovo per installazioni certificate ISO 14001).<sup>6</sup>

Il presente provvedimento è comunque soggetto a riesame qualora si verifichi una delle condizioni previste dall'articolo 29-octies del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152.<sup>7</sup>

Ai sensi dell'art. 24 della legge provinciale del 5 aprile 2007, n.2, il gestore è tenuto a comunicare all'Ufficio Valutazione impatto ambientale le **modifiche progettate** all'impianto corredate della necessaria documentazione, ai fini della

<sup>4</sup> Geändert mit Verwaltungsakt vom 11. Mai 2016 Prot. Nr. 268508 modificato con provvedimento del 11 maggio 2016 n. prot. 268508

<sup>5</sup> Abgeschafft mit Verwaltungsakt vom 13. Februar 2015 Prot. Nr. 91437 Abrogato con provvedimento del 13 febbraio 2015 n. prot. 91437

<sup>6</sup> Geändert mit Verwaltungsakt vom 11. Mai 2016 Prot. Nr. 268508 modificato con provvedimento del 11 maggio 2016 n. prot. 268508

<sup>7</sup> Geändert mit Verwaltungsakt vom 11. Mai 2016 Prot. Nr. 268508 modificato con provvedimento del 11 maggio 2016 n. prot. 268508





notwendigen Unterlagen zum Zweck einer Bewertung für eine eventuelle Aktualisierung der integrierten Umweltgenehmigung mitzuteilen.

Die Landesagentur für Umwelt, Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung, übermittelt eine Kopie der gegenständlichen Verwaltungsmaßnahme der Gemeinde Bruneck.

Kopie der gegenständlichen Verwaltungsmaßnahme und der Ergebnissen der Kontrollen über die Emissionen wird der Öffentlichkeit für die Einsichtnahme bei der Landesagentur für Umwelt, Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung, zur Verfügung gestellt .

Gegen die gegenständliche Verwaltungsmaßnahme kann Beschwerde bei der Landesregierung innerhalb von dreißig Tagen oder beim Verwaltungsgericht innerhalb von sechzig Tagen ab dem Tag der Zustellung desselben Aktes, oder der Mitteilung des Aktes im Verwaltungsweg eingereicht werden.

#### **Anlagen**

- A Luftschadstoffemissionsmessungen
- B Lärmbewertung
- C Abwassermessungen<sup>8</sup>

valutazione per un eventuale aggiornamento dell'autorizzazione integrata ambientale.

L'Agencia provinciale per l'ambiente, Ufficio Valutazione Impatto Ambientale, trasmette copia del presente provvedimento al Comune di Brunico.

Copia del presente provvedimento nonché dei risultati dei controlli delle emissioni, viene messa a disposizione per la consultazione da parte del pubblico presso l'Agencia provinciale per l'ambiente, Ufficio valutazione impatto ambientale.

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso alla Giunta provinciale nel termine di trenta giorni o al Tribunale Amministrativo Regionale entro sessanta giorni dalla data della notificazione o comunicazione in via amministrativa dello stesso.

#### **Allegati**

- A Misurazioni delle emissioni in atmosfera
- B Valutazione rumore
- C Misurazioni delle acque reflue<sup>8</sup>

---

<sup>8</sup> Geändert mit Verwaltungsakt vom 6. Februar 2018 Prot.Nr. 90042  
modificato con provvedimento del 6 febbraio 2018 n.prot. 90042



<b>Anhang A</b>	<b>Allegato A</b>
<b>LUFTSCHADSTOFFEMISSIONEN</b>	<b>EMISSIONI IN ATMOSFERA</b>

PLAN DER EMISSIONSKONTROLLEN

PIANO DEI CONTROLLI DELLE EMISSIONI

**EINMAL IM JAHR DURCHZUFÜHRENDE MESSUNGEN / MISURE A CADENZA ANNUALE**

<b>Emissionspunkt / Punto di emissione</b>		<b>Zu messende Parameter / Parametri da misurare</b>
21a	Dampferzeuger / Generatore vapore Mingazzini 2015 <sup>9</sup>	CO, NOx
21b	Dampferzeuger / Generatore vapore Mingazzini 2015 <sup>8</sup>	CO, NOx

**MESSBEDINGUNGEN / MODALITÀ DI MISURAZIONE**

<b>Parametri da misurare Zu messende Parameter</b>	<b>Metodo di misura Messmethode</b>	<b>Unità di misura Messeinheit</b>	<b>Durata campionamento Dauer der Probenahme</b>
NOx (ossidi d'azoto come NO <sub>2</sub> ) Stoffoxide als NO <sub>2</sub>	UNI EN 14792:2006	mg/Nm <sup>3</sup>	Un ora / eine Stunde
CO (monossido di carbonio) Kohlenmonoxid	UNI EN 15058:2006	mg/Nm <sup>3</sup>	Un ora / eine Stunde
O <sub>2</sub> (ossigeno) Sauerstoff	UNI EN 14789:2006	%	Un ora / eine Stunde

Die Messungen sind im normalen Betriebszustand der Anlagen durchzuführen. Die verschiedenen Betriebsphasen, in welchen die Probenahmen entzogen wurden, sind im Messprotokoll zusammenzufassen.	I campionamenti devono essere eseguiti durante una fase di normale funzionamento degli impianti. Nel rapporto di misura devono essere riportate in modo sintetico le fasi di funzionamento in cui sono stati prelevati i campioni.
---	--

<sup>9</sup> Geändert mit Verwaltungsakt vom 11.Mai 2016 Prot.Nr. 268508  
modificato con provvedimento del 11 maggio 2016 n.prot. 268508

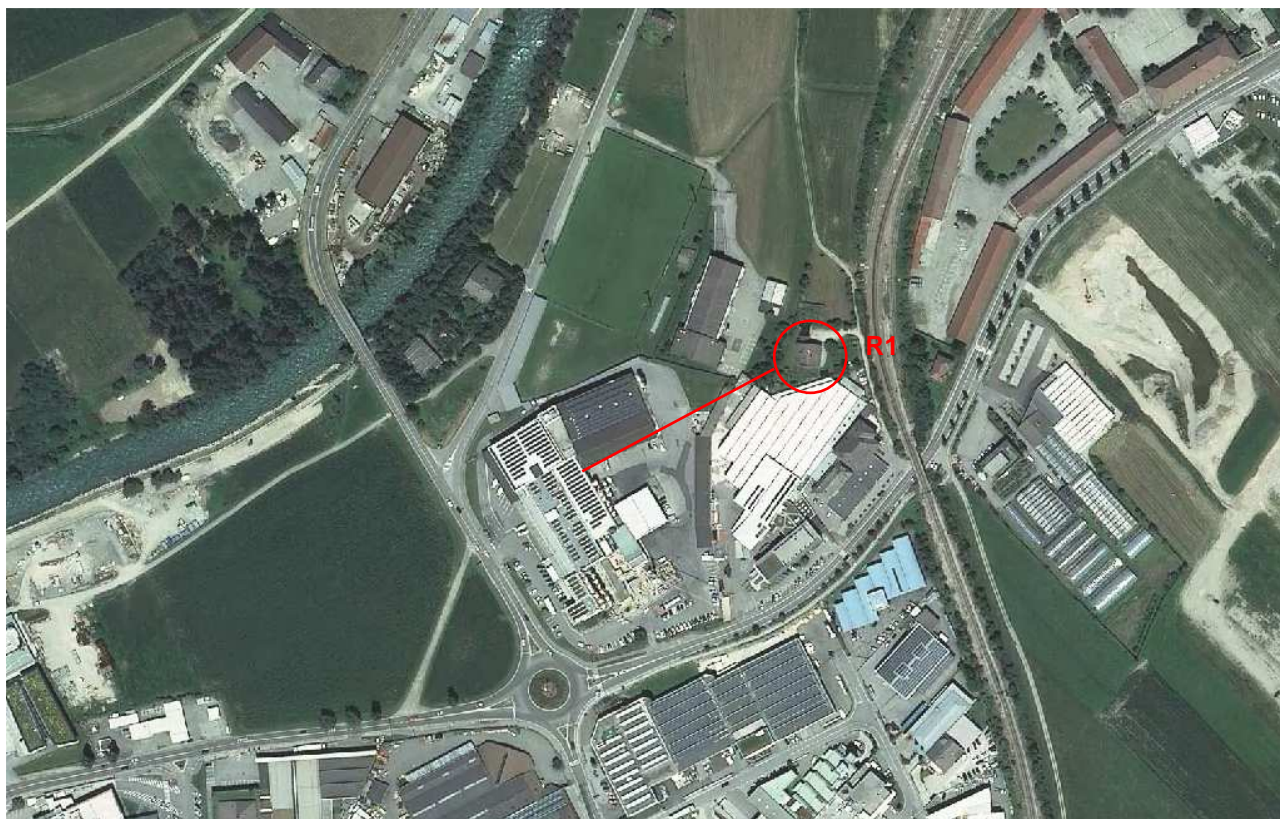
<b>Anhang B</b>	<b>Allegato B</b>
<b>LÄRM</b>	<b>RUMORE</b>

<b>LÄRMBEWERTUNG</b>	<b>VALUTAZIONE DEL RUMORE</b>
----------------------	-------------------------------

<b>Beurteilungspunkte - Punti di valutazione</b>	<b>Periodizität - Periodicità</b>
In Abbildung 1 gekennzeichnete Lärmempfänger / Ricettori indicati in figura 1	Jedes drittes Jahr / Triennale

Die Messungen sind bei maximaler Nennleistung der Anlage durchzuführen. Im Messprotokoll müssen die während des Messzeitraumes betriebenen Lärmquellen zusammengefasst werden. Die Messungen sind sowohl am Tage als auch in der Nacht gemäß Landesgesetz vom 5. Dezember 2012, Nr. 20 durchzuführen.	Le misurazioni devono essere eseguite durante una fase di funzionamento dell'impianto al massimo della potenza nominale. Nel rapporto di misura devono essere riportate in modo sintetico le fonti rumorose che erano in funzione durante il periodo di misura. Le misurazioni sono da effettuarsi sia nel periodo diurno che notturno e vanno condotte secondo le modalità stabilite dalla legge provinciale 5 dicembre 2012, n. 20.
---	---

Abbildung 1	Figura 1
-------------	----------





<b>Anhang C</b>	<b>Allegato C</b>
<b>ABWASSER</b>	<b>ACQUE REFLUE</b>

<b>ABWASSERMESSUNGEN</b>	<b>MISURAZIONI DELLE ACQUE REFLUE</b>
--------------------------	---------------------------------------

<b>Inspektionspunkt Punto d'ispezione</b>	<b>Periodizität Periodicità</b>	<b>Messparameter Parametri di misurazione</b>	<b>Einheit Unitá di misura</b>
<p>A1 - Automatisches Probenahmegerät nach der Neutralisationsanlage</p> <p>A1 - Campionatore automatico a valle dell'impianto di neutralizzazione</p>	<p>24-h-Mischprobe 12-mal im Jahr</p>	Abwassermenge zum Zeitpunkt der Probenahme Portata di scarico al momento del campionamento	m <sup>3</sup> /d
		pH	
	<p>Campione medio di 24 h 12 volte all'anno</p>	BSB5 BOD5	mg/L
		CSB COD	mg/L
		Gesamtstickstoff Azoto totale	mg/L
		Gesamtphosphor Fosforo totale	mg/L
		Gesamte Schwebestoffe Solidi sospesi totali	mg/L
		Fette Grassi	mg/L
<p>A2 - Probenahmeahn vor der Einleitung in die Regenwasserkanalisation</p> <p>A2 - Rubinetto per il campionamento prima dell'immissione nella fognatura per le acque bianche</p>	<p>3-h-Mischprobe 1-mal im Jahr</p>	pH	
		Temperatur Temperatura	°C
	<p>Campione medio di 3 h 1 volta all'anno</p>	CSB COD	mg/L
		Gesamtphosphor Fosforo totale	mg/L
		Gesamtstickstoff Azoto totale	mg/L
		Ammonium-Stickstoff Azoto ammoniacale	mg/L
		Gesamte Schwebestoffe Solidi sospesi totali	mg/L